

# ZANUSSI

KYL - OCH  
FRYSSKÅP  
JÄÄKAAPPI-  
PAKASTIN  
FRIDGE-FREEZER  
ХОЛОДИЛЬНИК-  
МОРОЗИЛЬНИК  
ZI 921/8 FF

BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
INSTRUCTION BOOKLET

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И  
ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

 From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.

*The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.*

- Älä käytä mekaanisia apuvälineitä äläkää yritä nopeuttaa sulamista keinotekoisesti muuten kuin valmistajan suosittelemilla menetelmillä.

## Asennus

- Normaalisissa käytössä laitteen takana sijaitsevat kondensaattori ja kompressori kuumenevat huomattavasti. Turvallisuussyistä on huolehdittava ao. kuvan mukaisesta vähimmäistuuletuksesta.

**HUOMIO: huolehdi, että tuuletusaukkojen edessä ei ole ilman virtausta haittaavia esteitä**


- Käyttäjän tulee huolehtia, että laitetta ei ole asetettu sähköjohdon päälle.

**Tärkeää:** jos sähköjohto vahingoittuu, se tulee vaihtaa valmistajalta tai huoltopalvelusta saatavaan erikoisjohtoon tai -sarjaan.

- Laitteen tietyt osat kuumenevat huomattavasti. Varmista aina riittävä tuuletus, sillä tämän laiminlyöminen voi aiheuttaa osien rikkoutumisen ja säilytettävän ruuan tuhoutumisen. Ks. asennusohjeet.
- Kuumenevia osia ei tule jättää avoimiksi. Mikäli mahdollista, laitteen takaosa tulee asettaa seinää

## Ympäristönäkökohtia

### Tietoja laitteen pakkausmateriaaleista

- Tässä laitteessa käytetyt materiaalit, jotka on merkitty symbolilla  ovat kierrätettäviä.
  - >PE<=polyeteenin
  - >PS<=puristetun polystyreenin
  - >PP<=polypropeenin

Kaikki käytetyt materiaalit ovat ympäristölle haitattomia! Tietoja laitteesi asianmukaisesta hävittämisestä saat kuntasi jäteasioita hoitavalta viranomaiselta.


## SISÄLLYSLUETTELO

<b>Tärkeää</b> .....	17
<b>Käyttö</b> - Puhdistaminen - Toimintopaneeli - Käyttöönotto - Pikapakastus - Lämpötilahälytin - .....	
Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen .....	19
<b>Käyttö</b> - Pakasteiden säilytys - Lämpötilan säätö - Elintarvikkeiden jäähdytys - Sulatus - Jääpalojen ...	
valmistus .....	20
Säädettävät lasihyllyt - Ovilokeroiden korkeuden säätö .....	21
<b>Ohjeita</b> - Ohjeita jääkaappisäilytystä varten - Ohjeita pakastusta varten .....	22
<b>Huolto ja hoito</b> - Tärkeää - Säännöllinen puhdistus - Kun kaappi on pois käytöstä - Valolamppu .....	
Sulatus .....	23
<b>Jos laite ei toimi</b> .....	24
<b>Huolto ja varaosat</b> .....	25
<b>Tekniset tiedot</b> - <b>Asennus</b> - Hyllyn kiinnittimet - Huom - Sijoitus - Sähköliitäntä .....	26
<b>Asennus</b> - Kalusteisiin asennettavan kaapin asennusohjeet .....	27

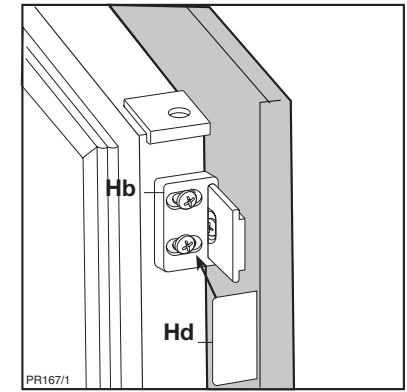
kohti.

- Mikäli laitetta on kuljetettu vaakasuorassa asennossa, saattaa moottorin kompressorin öljyä valua jäähdytysainekierto. Kuljetuksen jälkeen tulisi odottaa vähintään kaksi tuntia ennen laitteen kytkemistä käyttöön, jotta öljy valuisi takaisin kompressoriin.

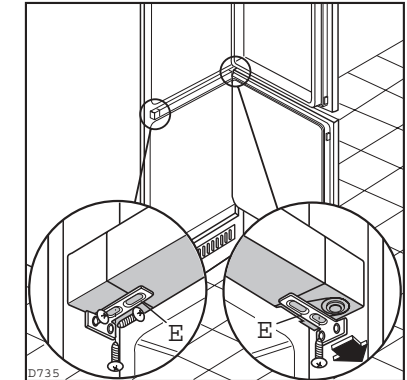
## Ympäristönsuojelu

- **Laitteen jäähdytyspiiri ja eristeet eivät sisällä otsonikerrosta vahingoittavia kaasuja. Laitetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Varo vahingoittamasta jäähdytysyksikköä, erityisesti takana olevan lauhduttimen ympäristöä. Pyydä paikallisilta viranomaisilta lisätietoja alueen kaatopaikoista. Tässä laitteessa käytetyt materiaalit, jotka on merkitty symbolilla  ovat kierrätettäviä.**

Fix cover (Hd) on guide (Hb) until it clips into place.

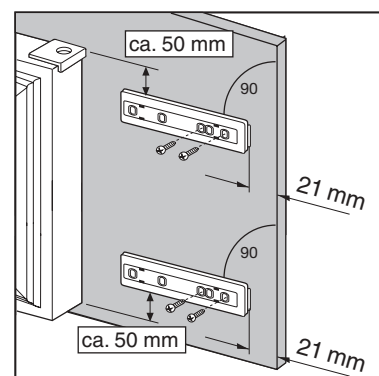


In case of side fixing of the appliance, it will be sufficient to loose the screws fixing the bracket (E) and to position it as shown in figure.

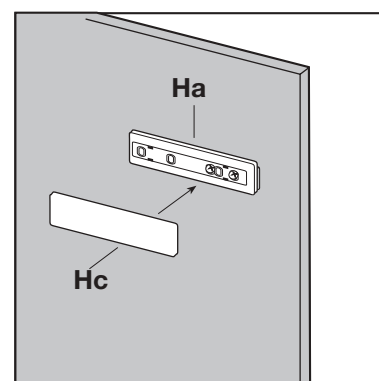


After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.

Place guide (Ha) on the inside part of the furniture door, up and down as shown in the figure and mark the position of external holes. After having drilled holes, fix the guide with the screws supplied.

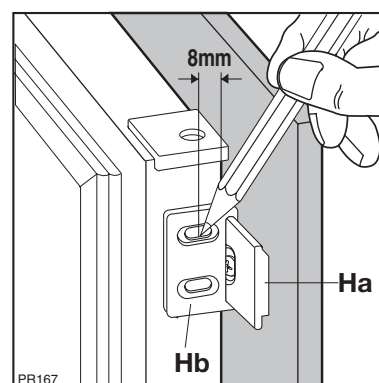


Fix cover (Hc) on guide (Ha) until it clips into place

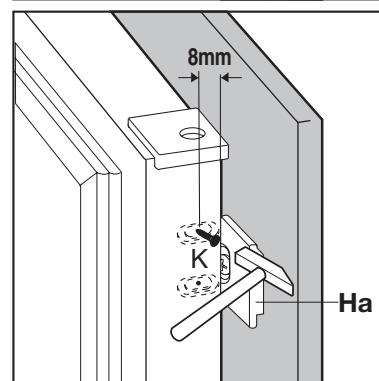


Open the appliance door and the furniture door at 90°. Insert the small square (Hb) into guide (Ha).

Put together the appliance door and the furniture door and mark the holes as indicated in the figure.



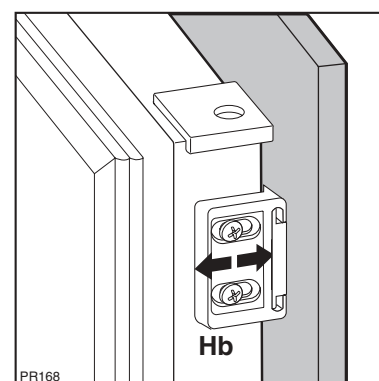
Remove the brackets and mark a distance of 8 mm from the outer edge of the door where the nail must be fitted (K).



Place the small square on the guide again and fix it with the screws supplied.

Should the lining up of the furniture door be necessary, use the clearance of slots.

At the end of operations, it is necessary to check if the door of the furniture closes properly.



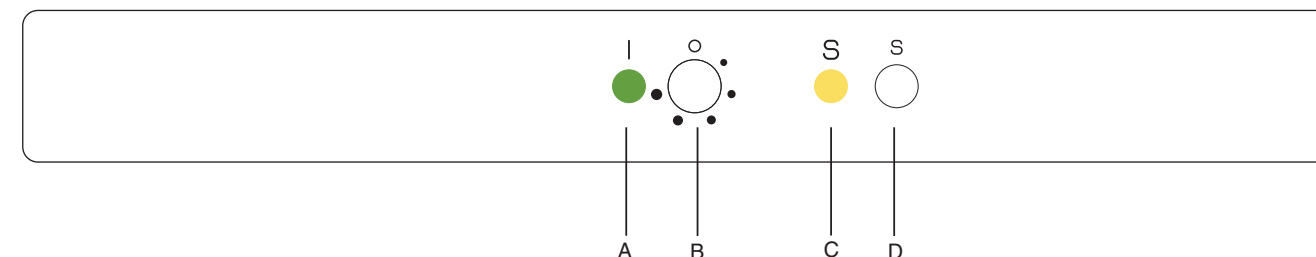
## KÄYTTÖ

### Puhdistaminen

Puhdista kaapin sisäosat käyttäen haaleaa vettä, mietoa pesuainetta ja pehmeää riepua.

ÄLÄ käytä synteettisiä pesuaineita tai hankauspulveria, joka voi pilata pinnan ja aiheuttaa naarmuja.

### Toimintopaneeli



- A - Pakastimen toiminnan merkkivalo
- B - Pakastimen lämpötilanvalitsin
- C - Pikapakastuksen merkkivalo
- D - Pikapakastuskytkin

### Pakastimen käyttö Käynnistys

Työnnä pistoke pistorasiaan. Merkkivalo syttyy ja osoittaa, että pakastin on kytketty sähköverkkoon. Käännä lämpötilansäädintä myötäpäivään pois asennosta «O» (stop). Pakastin on kytketty toimintaan.

Pakastin kytketään pois toiminnasta kääntämällä lämpötilansäädin asentoon «O».

### Lämpötilan säätö

Jääkaapin oikeaa lämpötilaa valittaessa on otettava huomioon, että kaapin sisälämpötilaan vaikuttavat:

- ympäristön lämpötila
  - oven avaamistiheys
  - säilytettävien elintarvikkeiden määrä
  - jääkaapin sijainti s.o. tarpeellinen ilmankierto
- Lämpötila säädetään kääntämällä säätörengasta myötäpäivään pienemmästä lukemasta suurempaan.

Toisin sanoen: mitä suurempi lukema, sitä alempi jääkaapin sisälämpötila (kylmempi säilytystila).

### Pikapakastus

Säädä kytkin (D) asentoon "S" (=pikapakastus).

Pikapakastuksen merkkivalo syttyy (C).

### Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

❌❌❌❌ pakastimet sopivat hyvin pakastukseen ja pakasteiden pitkäaikaiseen säilytykseen.

Jos kaappi on ollut pois käytöstä, se on säädettävä pikapakastukselle vähintään kolmeksi tunniksi ennen kuin kaappiin voi laittaa tuoreita elintarvikkeita. Jos kaappi on käytössä ja siinä on jo pakasteita, se säädetään pikapakastukselle vähintään 24 tunnin ajaksi kylmätehon lisäämiseksi ennen kuin pakastettavia elintarvikkeita laitetaan kaappiin.

Pakastettavat tuotteet laitetaan piirroksessa merkittyihin paikkoihin.

## Pakasteiden säilytys

Mikäli pakastin ei ole ollut päällä jonkun aikaa, on pakastin käynnistettävä (lämpötilan säädin käännetään alhaisimpaan lämpötilaan) vähintään 2 tuntia ennen, kuin pakastimeen laitetaan pakasteita, minkä jälkeen katkaisin palautetaan keskiasentoon.



### Tärkeää

**Jos pakastin on pois päältä esim. sähkökatkon vuoksi yli teknisten tietojen taulukon kohdassa "lämpötilan kohoamisaika" annetun arvon, käytä elintarvikkeet mahdollisimman pian tai valmistane välittömästi ja pakasta uudelleen (jäähtyneinä).**

## Jääkaapin lämpötilan säätö

Jääkaapin oikeaa lämpötilaa valittaessa on muistettava, että kaapin sisälämpötilaan vaikuttavat ympäristön lämpötila, oven avaamistiheys, elintarvikkeiden määrä ja ilman kiertokulku.

Lämpötila säädetään kääntämällä valitsinta myötäpäivään ja aina pienemmästä suurempaan lukemaan-pienimmästä kylmyydestä suurimpaan kylmyyteen. Toisin sanoen pienin lukema = pienin sisäkylmyys; korkein lukema = suurin sisäkylmyys.

Asteikon keskipaikka on useimmiten sopivin.

Jääkaapin toiminta keskeytetään kääntämällä termostaatin väännintä asentoon «O».

Pakastin ei kytkeydy tällöin pois päältä.

### Tärkeää!

Mikäli kaappi on täynnä elintarvikkeita ja kaappi on säädetty suurimpaan kylmyyteen, ympäristön lämpötilan ollessa korkeimmillaan, voi takimmaiseen sisäseinään muodostua huurrekerros, jos kaappi on jatkuvasti käynnissä. Kääntäkää siinä tapauksessa termostaatin väännintä pienempään lukemaan jääkaapin sulatusta varten, jolloin sähkön käyttö pienenee.

## Elintarvikkeiden jäähdytys

Jääkaappi on tarkoitettu päivittäin käytettäviä juomia ja elintarvikkeita varten. Jotta jääkaappi saataisiin toimimaan mahdollisimman tehokkaasti, ei jääkaappiin saa sijoittaa lämpimiä tai höyryäviä nesteitä (kuten esim. keittoja ja liemiä).

## Sulatus

Pakastetut elintarvikkeet voidaan ennen käyttöä sulattaa jääkaappiosassa tai huoneenlämmässä riippuen sulatukseen käytettävissä olevasta ajasta.

Pienet annokset voidaan valmistaa ruoaksi sulattamatta, suoraan pakastimesta: tällöin valmistusaika luonnollisesti pitenee.

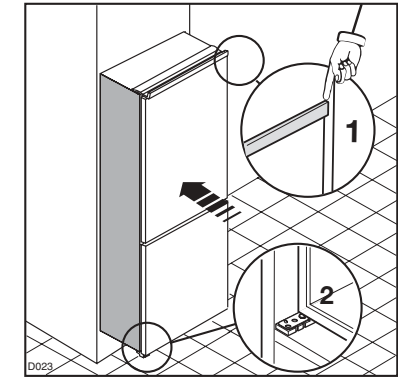
## Jääpalojen valmistus

Laitteessa on yksi tai useampi astia jääpalojen valmistukseen.

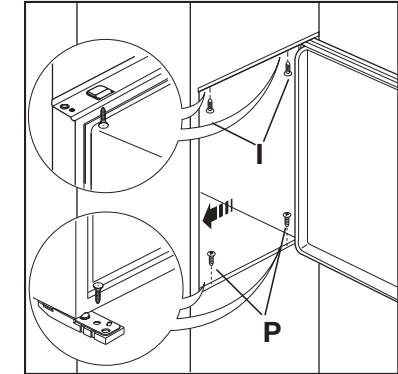
Täytä astiat vedellä ja laita ne pakastimeen.

Älä käytä metalliesineitä astioiden irrottamiseen pakastimesta.

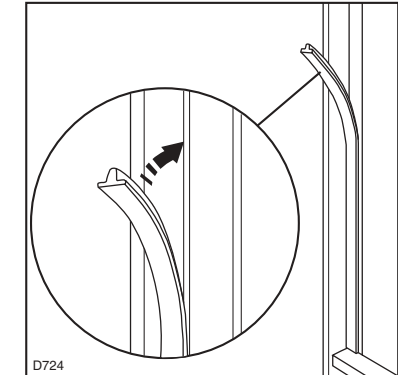
Fit the appliance in the niche by making sure that it stands against the interior surface of the unit on the side where the door hinges of the appliances are fitted. Insert the appliance until the upper strip butts up against the unit (1) and make sure that the lower hinge is in line with the surface of the unit (2).



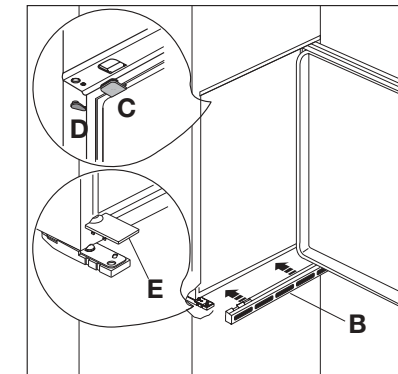
Fasten the appliance with 4 screws provided in the kit included with the appliance. (I = short) (P = long)



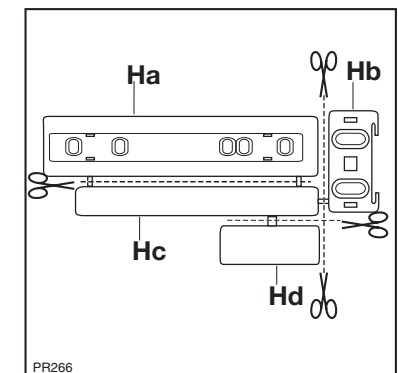
Apply the sealing strip pushing it between the refrigerator and the adjacent cabinet.




Apply covers (C-D) on joint cover lugs and into hinge holes. Snap vent grille (B) and hinge cover (E) into position.



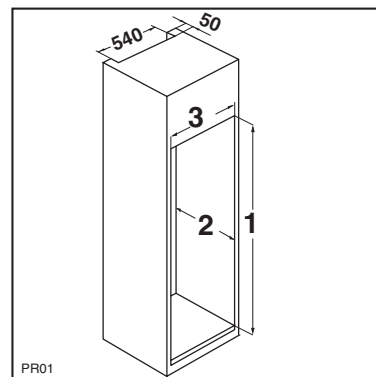
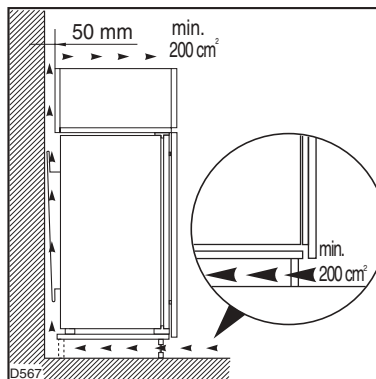
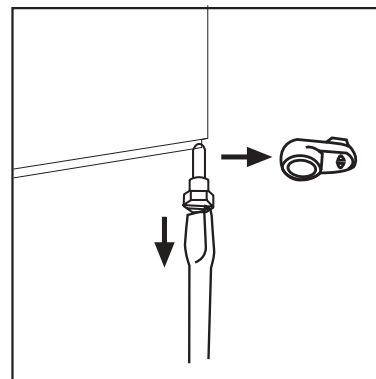
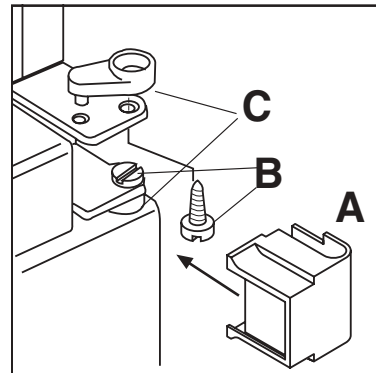
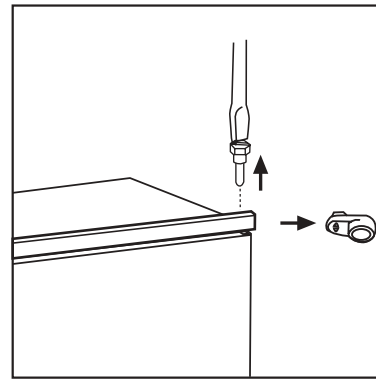
Separate parts Ha, Hb, Hc, Hd as shown in the figure.



## Door reversibility

 The appliance is supplied with the right door opening. To change the opening direction of the door proceed as in the following instructions before installing it.

1. Unscrew the upper pin and remove the spacer
2. Remove the upper door
3. Remove the hinge cover (A). Unscrew the pins (B) and the spacers (C) and refit them on the middle hinge of the opposite side. Snap the hinge cover (A).
4. Refit the upper door, the upper pin and the spacer on the opposite side
5. Unscrew the lower pin and remove the spacer and refit them on the opposite side.



## Instructions for totally built-in appliances

### Building-in instructions

#### Dimensions of housing

Height	(1)	1780 mm
Depth	(2)	550 mm
Width	(3)	560 mm

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.

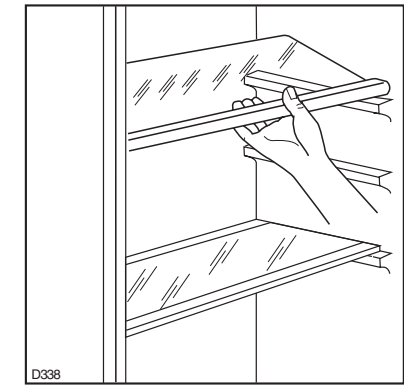
**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**

It is necessary that the niche is provided with a ventilation conduct having the following dimensions:

Depth	50 mm
Width	540 mm

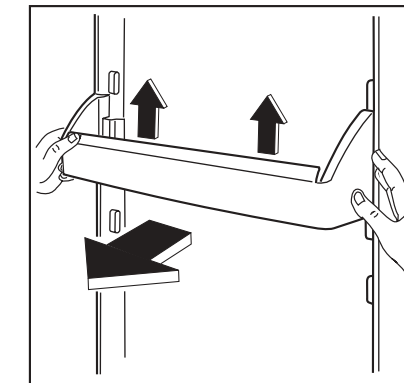
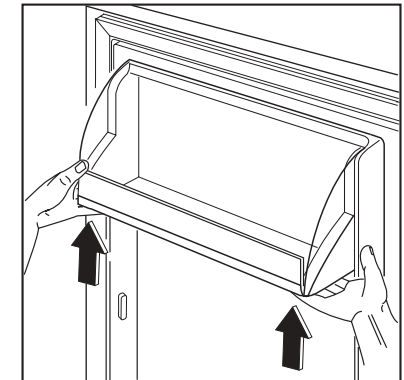
## Säädettävät lasihyllyt

Lasihyllyt voidaan haluttaessa asettaa eri korkeudelle. Irrota tällöin hylly ja aseta se haluamallesi tasolle.



## Ovilokeroiden korkeuden säätö

Ovilokeroiden korkeutta voidaan säätää ruokatavaroiden pakkauskojen mukaan.



## **i** OHJEITA

### Ohjeita jääkaappisäilytystä varten

- Makujen tarttumisen ruoasta toiseen vältetään suojaamalla ruoat esim. alumiini- tai muovikelmulla.
- Käytännöllisiä neuvoja:
- Raaka liha, joka on suojattu muovikelmulla, säilytetään lasihyllyllä.
- Siten liha säilyy korkeintaan 1-2 päivää.
- Keitetty liha, leikkeleet jne on peitettävä. Ne voidaan säilyttää millä hyllyllä tahansa.
- Hedelmät ja vihannekset: säilytetään puhdistuksen ja pesun jälkeen vihanneslaatikossa.
- Voi ja juustot: säilytetään ilmatiiviissä astioissa tai alumiini- tai muovikelmuissa/muovipusseissa.
- Maito: säilytetään hyvin suljetuissa pakkauksissa oven sisäpuolella, sijaitsevilla hyllyillä.
- Laatikoissa olevat symbolit esittävät erilaisia pakasteita. Luvut kertovat, kuinka monta kuukautta eri pakasteita on mahdollista säilyttää. Annettujen säilytysaikojen ylempi tai alempi arvo on voimassa sen mukaan, millainen elintarvikkeen laatu ja esivalmistus ennen sen pakastamista on.
- Hyviä neuvoja pakasteiden ostoon ja säilytykseen:
- Pakasteisiin merkittyä viimeistä käyttöpäivää ei saa ylittää.
- Tarkista pakasteiden laatu ennen pakastimeen panemista.
- Pakasteet on tuotava liikkeestä suoraan kotiin ja pakastimeen hyvin paketoituina.
- Kaappia ei tule avata sähkökatkon aikana. Osittain sulaneita pakasteita ei saa pakastaa uudelleen, vaan ne on käytettävä 24 tunnin kuluessa.

### Ohjeita pakastusta varten

- Hyviä neuvoja pakastamiseen:
- Pakasta ainoastaan tuoreita, puhdistettuja ja korkealaatuisia elintarvikkeita.
- Jaa elintarvikkeet annoksiin ennen pakastusta. Tällöin pakastaminen käy nopeammin, eikä tarvitse sulattaa suuria määriä kerrallaan.
- Vähärasvainen liha säilyy paremmin kuin suolattu tai rasvainen liha.
- Eiintarvikkeet säilyvät parhaiten ilmatiiviissä alumiini- tai muovipakkauksissa. Pakastimeen ei koskaan saa panna hiilihappopitoisia juomia tai suljettuja pulloja (räjähdysvaara), eikä lämpimiä ruokia. Kannellisia astioita ei saa täyttää reunoja myöten.
- Suositamme pakastuspäivän kirjoittamista pakasteisiin tai joissakin pakastuskoreissa oleviin etiketteihin. Tällöin säilytysaikoja on helpompi pitää silmällä.
- Jos pakastimessa olevat elintarvikkeet sulavat sähkökatkon aikana, ne on valmistettava heti ja pakastettava sen jälkeen uudelleen. Jos sähkökatko kestää vain hetken (korkeintaan 8 tuntia), ja pakastin on täynnä, pakastimen eristys estää pakasteiden sulamisen.

## INSTALLATION

### Location

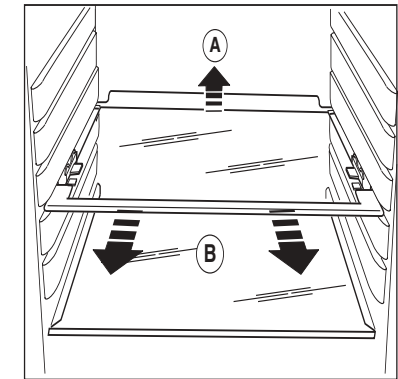
The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

### Shelf holders

Your appliance is equipped with shelf retainers that make it possible to secure the shelves during transportation.

To remove them proceed as follows:

Raise the shelf from the back, push it in the direction of the arrow until it is freed and remove the retainers.



### Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by  $\pm 6\%$  of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

#### The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate conductor in compliance with current regulations, consulting a qualified technician.

**The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.**

### ATTENTION!

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

- C** This appliance complies with the following E.E.C. Directives:
- **87/308 EEC** of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
  - **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;
  - **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

# CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- the thermostat knob is in the correct position.
- If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain

opening is not obstructed (see "Defrosting" section).

- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

# TECHNICAL INFORMATION

Fridge Net Capacity lt.	210
Freezer Net Capacity lt.	55
Energy Consumption kWh/24h	1,1
Energy Consumption kWh/annuo	402
Freezing Capacity kg/24h	4
Rising Time	13

The Technical info are on the rating plate situated on the left inside the appliance.

# HUOLTO JA HOITO

## Tärkeää

Tämän laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyjä. Tästä syystä ainoastaan valtuutettu ammattilainen saa suorittaa laitteen huollon ja täyttämisen.

## Säännöllinen puhdistus

Puhdista jääkaapin ulko- ja sisäpinnat haalealla vedellä ja miedolla käsitiskiaineella.

Jääkaapin takaosa puhdistetaan kerran vuodessa joko harjalla tai imurilla. Siten säästyy energiaa ja kaapin toiminta paranee.

## Kun kaappi on pois käytöstä

Mikäli jääkaapin toiminta katkaistaan pidemmäksi ajaksi kuten esim. loma-ajaksi, on toimittava seuraavasti:

Irrota pistotulppa pistorasiasta;

Poista kaikki elintarvikkeet kaapista;

Puhdista sisävaippa;

Jätä ovi auki, jotta ilma pääsee vapaasti kiertämään estäen epämiellyttävän hajun tai homeen syntymisen.

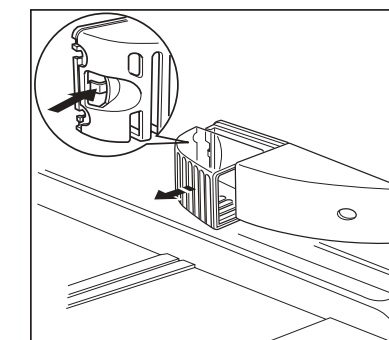
## Valolamppu

Paina takimmaista koukkuja ja liu'uta kantta nuolen osoittamaan suuntaan, mikäli joudut vaihtamaan lampun.



**Huomio:**

Vaihda lamppu toiseen saman tehoiseen lamppuun (maksimiteho on osoitettu valokuvulla).

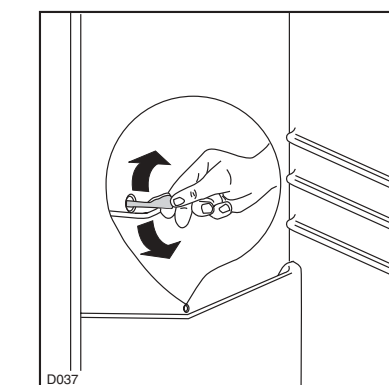


## Sulatus

Jääkaapin höyrystimeen muodostuva huurrekerros sulaa automaattisesti kompressorin pysähtyessä. Sulamisvesi valuu kourua pitkin kaapin takaosassa olevaan sulamisvesiastiaan ja haihtuu ilmaan. On hyvä puhdistua sulamisvesikourun keskellä oleva aukko säännöllisesti, jolloin sulamisvesi ei pääse valumaan yli ja tippumaan ruokatavaroille. Puhdistukseen käytetään sulamisvesiaukossa olevaa puhdistuspuikkoa.

Pakastusosan seinämiin muodostunut huurrekerros on poistettava kun se on 4 mm:n paksuinen. Huurre poistetaan muovilastalla. Laitetta ei tarvitse huurteenpoiston aikana kytkeä pois päältä eikä tyhjentää.

Pakastimen sisäseinämien sulatus tapahtuu automaattisesti.



## JOS LAITE EI TOIMI

Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, tarkista:

- että pistotulppa on asianmukaisesti pistorasiassa;
- että laite saa sähköä;
- että lämpötilanvalitsin on keskiasennossa.

Lisäksi:

- jos laitteen toimintaaani on voimistunut, tarkista etteivät sen sivut koske kalusteisiin, jotka saattavat aiheuttaa melua tai tärinää;

- jos jääkaapin pohjalle kerääntyy vettä, tarkista ettei sulatuksesta syntyvän veden poistoaukko ole tukossa.

Jos toimintahäiriö ei poistu yllä lueteltujen tarkistusten jälkeen, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## MAINTENANCE

 **Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.**

### Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

### Periodic cleaning

Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.

Clean the condenser (black grill) and the compressor at the back of the appliance with a brush or a vacuum cleaner. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

### Illumination lamp

If it becomes necessary to replace the lamp, press on the rear hook and at the same time slide the cover in the direction indicated by the arrow.

 **Attention:**

Replace the lamp with one of the same power (the maximum power is shown on the light diffuser).

### Periods of non-operation

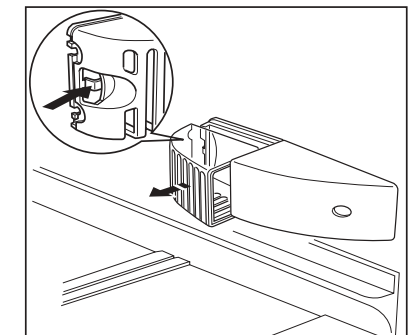
When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

remove the plug from the wall socket;

remove all food;

defrost and clean the interior and all accessories;

leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.

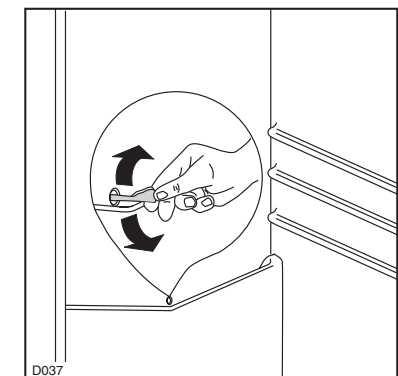


### Defrosting

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

**It is important to periodically clean the defrost water drain hole in the middle of the refrigerator compartment channel to prevent the water from overflowing and dripping onto the food inside. Use the special cleaner provided, which you will find already inserted into the drain hole.**

The inner walls of the freezer are automatically defrosted.





## HINTS

### Hints for refrigeration

Useful hints:

**Meat (all types):** wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer.

**For safety, store in this way only one or two days at the most.**

**Cooked foods, cold dishes, etc.:** these should be covered and may be placed on any shelf.

**Fruit and vegetables:** these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

**Butter and cheese:** these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

**Milk bottles:** these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

**Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.**

### Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, this avoiding a rise in temperature of the latter;

- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause frost burns;
- it is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep a tab of the storage time;
- **do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.**

### Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.

## HUOLTO JA VARAOSAT

### Takuu

Tuotteen takuu-aika voidaan ilmoittaa erikseen. Ellei takuu-aikaa ole erikseen määritelty, noudatetaan vallitsevaa lainsäädäntöä ja kansallisia määräyksiä. Takuuehdot noudattavat vallitsevan lainsäädännön mukaisia yleisiä ehtoja. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan. Korvaus huollosta voidaan periä myös takuu-aikana:

- aiheettomasta huoltokäynnistä
- ellei valmistajan laitteen asennuksesta, käytöstä ja hoidosta antamia ohjeita ole noudatettu.

### Maahantuoja

ELECTROLUX-KODINKONEET ZANUSSI

### Osoite:

Pakkalankuja 6

01510 VANTAA

### Kuluttajaneuvonta

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonnastamme soittamalla numeroon 0200-2662 (0,1597 € /min). Voit olla yhteydessä kuluttajaneuvontaan myös sähköpostitse osoitteessa [carelux.fsh@electrolux.fi](mailto:carelux.fsh@electrolux.fi).

### Huolto ja varaosat

Huollot, varaosatilaukset ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron löydät soittamalla numeroon 0200-2662 (0,1597 € /min) tai katsomalla puhelinluettelon keltaisilta kohdasta "kodinkoneiden huolto". \*)

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab - HUOLTOLUX, Porissa, puh. (20) 622 33 00.

\* Mainitse soittaessasi tuotteen merkki. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot alla olevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteys huoltoliikkeeseen.

MOD (Malli):.....

PROD.NO (Tuotenumero):.....

SER:NO (Sarjanumero):.....

Ostopäivä.....

# TEKNISET TIEDOT

Jääkaapin nettotilavuus litroina	210
Pakastimen nettotilavuus litroina	55
Sähkönkulutus, kWh/24 h	1,1
Sähkönkulutus, kWh/vuosi	402
Pakastusteho, 24 h	4
Lämpötilan nousuaika -18°C -9°C:seen (tuntia)	13

Tekniset tiedot löytyvät arvokilvestä, joka on sijoitettu laitteen sisälle vasemmalle puolelle.

## ASENNUS

### Huom

Tämän jääkaappi-pakastimen ovet sulkeutuvat magneettitiivisteiden avulla. Vanhan kaapin romuttamisen yhteydessä varmista, että kaikki lukot ja salvat on irrotettu estääksesi pikkulasten joutumisen kaapin sisälle. Varminta on irrottaa koko ovi.

### Sijoitus

Kaappia ei saa sijoittaa lämpölähteiden läheisyyteen (esim. lämpöpatterit, uunit, suora auringonvalo jne).

Mikäli kyseessä on kalusteisiin asennettava kaappi ja mahdollinen oven aukeamissuunnan vaihto, lue asiaa koskeva jakso.

### Sähköliitäntä

Kytke kaappi maadoitettuun pistorasiaan.

Jännite: 230 V. Sulake 10 A.

**CE** Tämä laite täyttää seuraavien EY- direktiivien vaatimukset:

- 87/308 EEC/päiväys 2.6.87 radiohäirintää koskevan

- 73/23 EEC/päiväys 19.2.73 (pienjännite-direktiivi) ja seurannaismuutokset;

- 89/336 EEC/päiväys 3.5.89 (direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta) ja seurannaismuutokset.

Laite tulee pystyä kytkemään irti sähköverkosta. Koskettimen tulee olla helposti saavutettavassa paikassa laitteen asentamisen jälkeen.



### Tärkeää

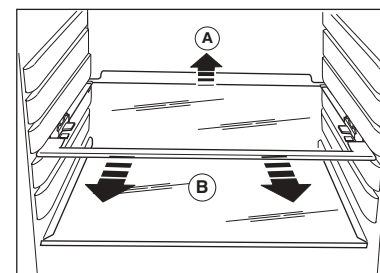
Laite tulee pystyä kytkemään irti sähköverkosta. Koskettimen tulee olla helposti saavutettavassa paikassa laitteen asentamisen jälkeen.

### Hyllyn kiinnittimet

Kaappisi hyllyt on kiinnitetty paikoilleen kuljetuksen ajaksi erityisillä hyllyn kiinnittimillä.

Poista ne seuraavasti:

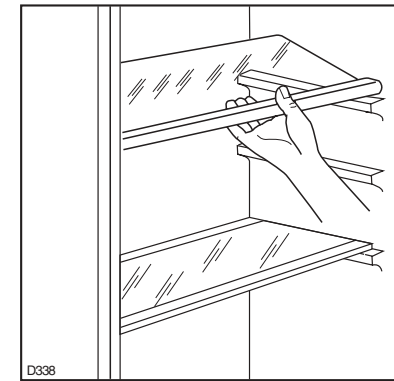
nosta hyllyn takaosaa, työnnä sitä nuolen osoittamaan suuntaan kunnes se irtoaa ja poista kiinnittimet.



### Movable shelves

The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.

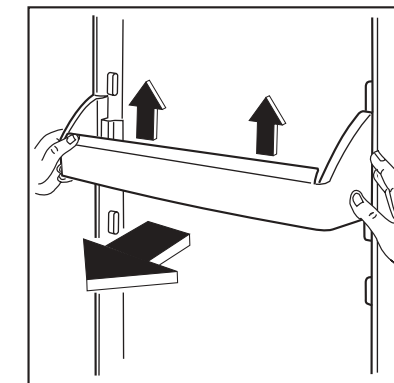
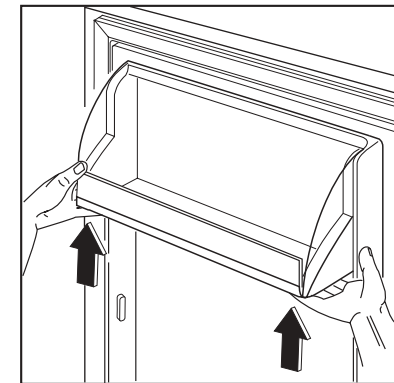
For better use of space, the front half-shelves can lie over the rear ones.



### Positioning the door shelves

To permit storage of food packages of various sizes, the door shelves can be placed at different heights.

To make these adjustments proceed as follows: Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.



## Storage of frozen food

When first starting-up or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run for at least two hours on the coldest setting, then turn the thermostat knob to the normal operating position.

### Important

**In the event of accidental defrosting, for example due to a power failure, if the power has been off for longer than the value shown in the technical characteristics chart under "rising time", the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately and then refrozen (after cooling).**

## Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes. Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.

**Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.**

## Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

## Use of the refrigerator

The thermostat is valid for both freezer and refrigerator compartments.

## Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower ● settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher ● settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

### Important


**If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.**

## Fresh food refrigeration

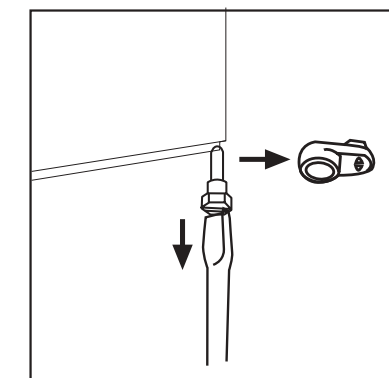
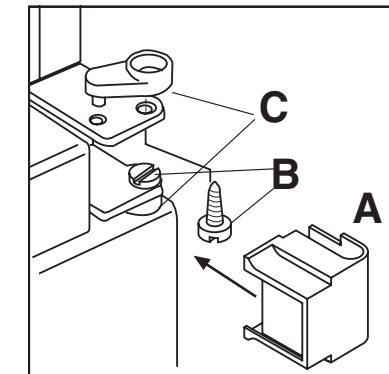
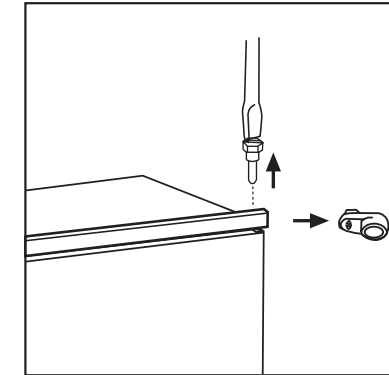
To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator;
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circulate freely round it.

## Oven avautumissuunnan vaihto

 **Laitteisto toimitetaan ovilla jotka avautuvat joko oikealle tai vasemalle. Vaihtaaksesi ovien avaussuuntaa on seuraavia ohjeita seurattava ennen asennusta**

1. Irrota yläsaranan tappi ruuvaamalla ja poista yläsarana.
2. Irrota yläovi.
3. Poista saranan suoja (A). Ruuvaa ruuvit (B) ja välitteet (C) auki ja asenna ne keskisaranaan päinvastaiselle puolelle. Aseta saranan kansi (A) paikalleen.
4. Aseta yläovi paikalleen, ruuvaa yläsaranan tappi sekä yläsarana paikalleen vastapäiselle puolelle.
5. Irrota alasaranan tappi ruuvaamalla tappi, irrota alasarana ja asenna osat vastapäiselle puolelle.



## Kalusteisiin asennettavan kaapin asennusohjeet

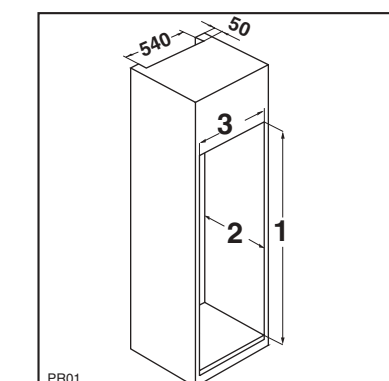
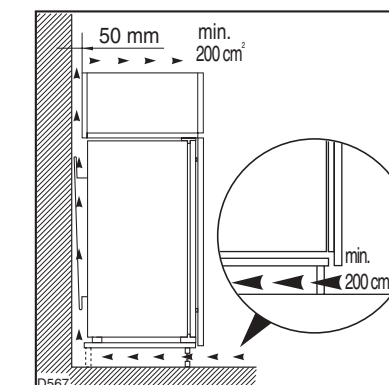
### Upotusmitat

Korkeus (1) 1780 mm  
Syvyys (2) 550 mm  
Leveys (3) 560 mm

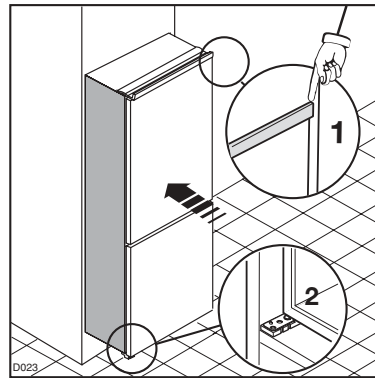
Seuratkaa kuvassa 1 annettuja ohjeita, jolloin varmistetaan riittävä ilmankierto.

Tämän lisäksi on tärkeää, että jääkaapin asennustilassa ilmankiertoaukko ja että sen mitat ovat seuraavat:

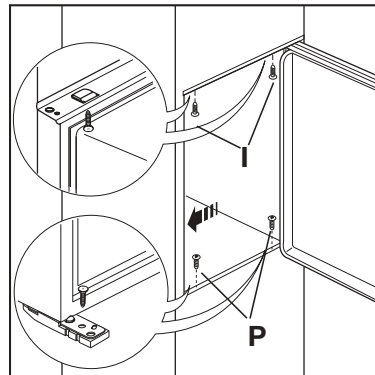
syvyys 50 mm  
leveys 540 mm



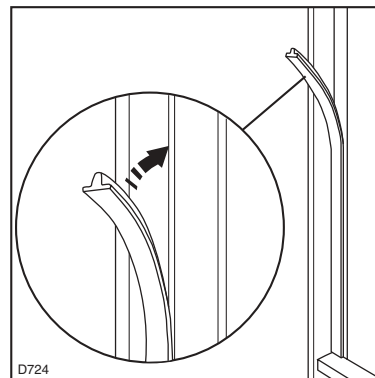
Sijoita jääkaappi tarkoitusta varten soveltuvaan kaappiin siten, että jääkaapin aukaisupuoli asettuu kaapin sisäseinämää vasten. Työnnä jääkaappia, kunnes ylempi ilmaritilän suoja koskettaa kaapin sisäseinämää (1). Varmista, että alempi sarana on samansuuntainen kaapin seinämän kanssa.



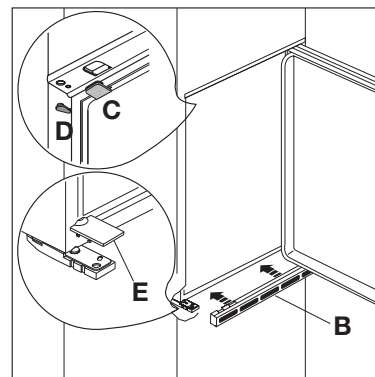
Kiinnittäkää kaappi niiden neljän ruuvin avulla, jotka ovat kaapin mukana. (I = Lyhyt) (P = Pitkä)



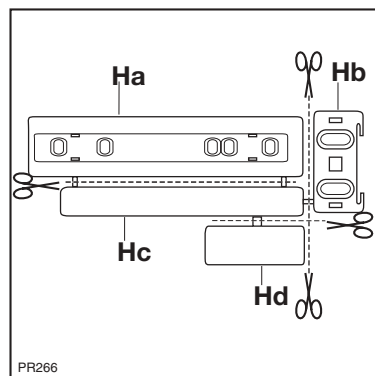
Painakaa tiivistyslistaa kaapin ja kalusteen väliin.



Kiinnittäkää suojakansi (C-D) sokkareikään ja saranareikään. Ilmastointiritilä (B) ja saranan peitelaatta (E) työnnetään paikalleen.



Erota kappaleet Ha, Hb, Hc, Hd kuvan osoittamalla tavalla.



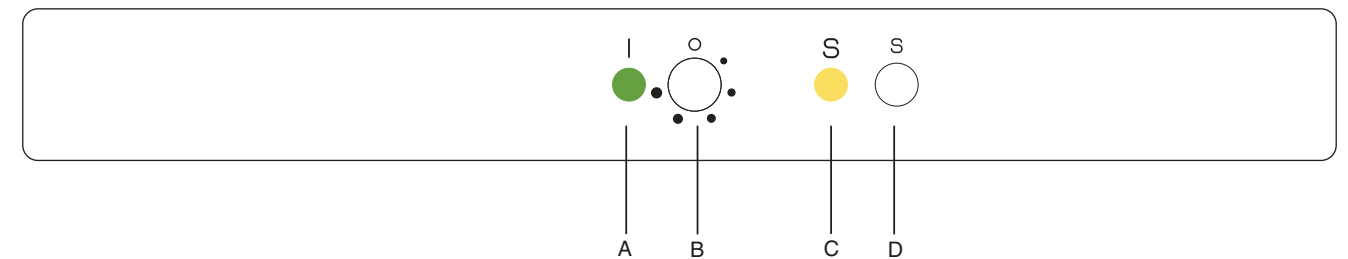
## USE

### Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

 **Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.**

### Control panel



- A. Pilot light
- B. Thermostat knob
- C. Super control light
- D. Normal/Super push button

### Operation

#### Use of the freezer

Insert the plug into the wall socket. The pilot light (A) will light up, indicating that the appliance is powered. Turn the thermostat knob (B), clockwise, beyond the «O» (STOP) position.

#### Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower ● settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher ● settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

#### Quick-freezing

For quick-freezing, push the Normal/Super button (D). The super control light (C) will then light up.

The Quick-freezing function accelerates the freezing of fresh food and, at the same time, protects foodstuffs already stored from undesirable warming.

If this function is not ended manually, the appliance switches off the Quick-freezing function after 52 hours. The yellow light goes out.

This function can be ended manually at any time by pressing the Normal/Super button again. The yellow light goes out.

#### Freezing fresh food

The 4-star compartment is suitable for long term storage of commercially frozen food and for freezing fresh food.

To freeze fresh foods it is not necessary to move the thermostat knob from the normal setting. Push the Normal/Super push button at least 3 hours before loading food.

Place the food to be frozen in the lower of the freezer compartment as this is the coldest part.


- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

## Installation

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the instructions.  
**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.  
**Important:** if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.

- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.

## Environment Protection

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.

## CONTENTS

<b>Warnings</b> .....	31
<b>Use</b> - Cleaning the interior - Operation - Temperature regulation - Quick-freezing - Freezing fresh food - ...	33
<b>Use</b> - Storage of frozen food - Ice-cube production - Operation - Temperature regulation - .....	34
Fresh food refrigeration - Thawing .....	34
<b>Use</b> - Movable shelves - Positioning the door shelves .....	35
<b>Hints</b> - Hints for refrigeration - Hints for freezing - Hints for storage of frozen food .....	36
<b>Maintenance</b> - Periods of no operation - Periodic cleaning - Illumination lamp - Defrosting .....	37
<b>Customer service and spare parts - Technical information</b> .....	38
<b>Installation</b> - Location - Shelf-holders - Electrical connection .....	39
<b>Installation</b> - Door reversibility - Building-in instructions .....	40

Aseta ohjain (Ha) kaapin oven ylä- ja alaosan sisäpuolelle kuvan osoittamalla tavalla ja merkitse ulkoisten reikien paikat. Poraa reiät ja kiinnitä ohjain mukana toimitettavilla ruuveilla.

Tarkista toimenpiteen päätyttyä, että laitteen ovi sulkeutuu moitteettomasti.

Aseta kansi (Hc) ohjaimelle (Ha), kunnes se naksahdaa.

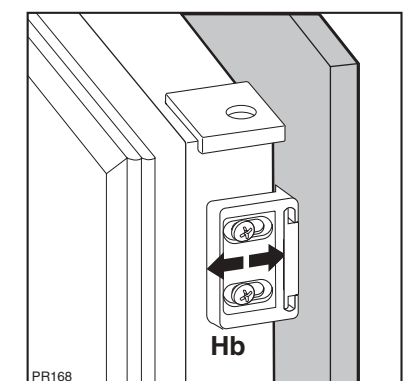
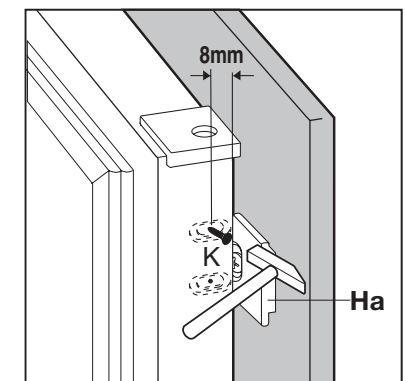
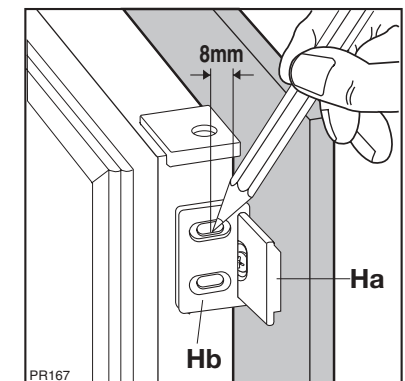
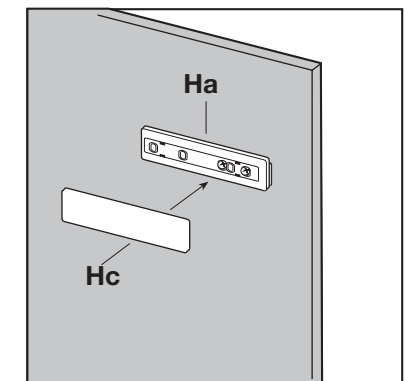
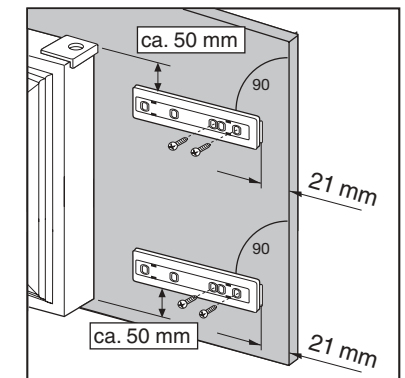
Aukaise laitteen ja kaapin ovi noin 90°. Aseta kulmamitta (Hb) ohjaimelle (Ha). Pidä laitteen ja kaapin ovia yhdessä ja merkitse reiät kuvan osoittamalla tavalla.

Poista kulmakappaleet ja merkitse naulalla (K) kohta, joka on 8 mm oven ulkoreunasta.

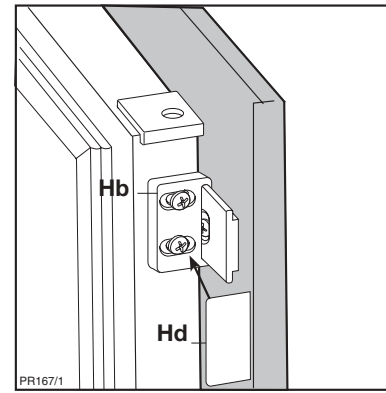
Aseta kulmamitta uudelleen ohjaimen päälle ja kiinnitä mukana toimitettavilla ruuveilla.

Voit tarvittaessa asettaa kaapin oven suoraan käyttämällä uritettujen reikien välystä.

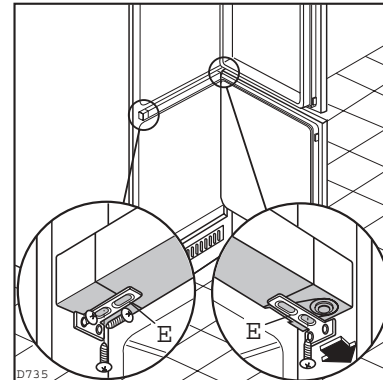
Tarkista toimenpiteen päätyttyä, että laitteen ovi sulkeutuu moitteettomasti.



Aseta kansi (Hd) ohjaimelle (Hb), kunnes se naksauttaa.



Pakastimessa on kaksi kulmarautaa (E). Niillä pakastin kiinnitetään kalusteen reunaan.



Tarkista oven avautumissuunnan vaihtamisen jälkeen, että oven tiiviste myötäilee kaapin reunaa. Jos ulkoilman lämpötila on alhainen (esim. talvella) tiiviste ei ehkä asetu täydellisesti kaapin reunaan ; vasten. Odota, kunnes tiiviste asettuu luonnostaan oikeaan muotoon tai nopeuta sen asettumista kuumentamalla kyseistä kohtaa tavallisella hiustenkuivaajalla.

## **i** WARNINGS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

### General Safety

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**
- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.**

### Service/Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person
- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.

- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.
- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

### Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.

Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.

- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using a plastic scraper. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.